

ĐÔNG PHÁP THỜI-BẢO

GIẤY BÀN

Một năm... 8.00 / Một năm... 10.00
Năm năm... 5.00 / Năm năm... 6.00

Mua báo phải trả tiền trước
Thư và mandat sẽ gửi theo

MAO ĐÓNG PHÁP THỜI-BẢO
M. NGUYỄN-KIM-ĐÌNH

Báo báo về việc buôn bán hay là
việc gì xin thương nghị trước

ABONNEMENTS
Indochine Union Postes
Un an 8 00 Un an 10 00
Six mois 5 00 Six mois 6 00

ANNONCES LÉGALES
9 00 la ligne de 9 points sur justification
de 2 colonnes pendant quatre mois la page.

ANNONCES COMMERCIALES
à la suite.

Le Courrier Indochinois
MỘT TUẦN MỘT LẦN MỖI TUẦN HAI, TƯ, SÁU

AI LÀ NGƯỜI YÊU NƯỚC?

Sau khi trận Âu-chiến
ngliêng trời-lịch đất đổ núi
nhào sông vữa qua, cái nhiệt
trào yêu nước của các quốc
dân trong thế-giới, lại cao
thêm mấy độ. Người nước ta
đương cơn mê-muội, sợ bị
tiếng sét vang trời rấm-rỉ bên
tai, không thể nằm yên ở đám
tụy-sanh mộng tử được nữa.
Cái hồn Tô-quốc mấy lần
phiêu-lạc ở nơi vô-hạ-hữu, bây
giờ đã hồi phục lại cho sống
Mà nói Tân-nhệ. Trở ra những
người mắt mù tai điếc, không
biết nước là gì, ruột mồm lòng
meo, đầu biết nước cũng vậy.
Còn những người đã có kiến
vân, tất có cảm giác, có tâm
huyết tất có nhiệt-thành. Tang
thương một cuộc, trông qua
ai chẳng đau lòng, non nước
ngàn năm, nghĩ đến càng thêm
sốt ruột. Trong một năm này,
kể Nam người Bắc, hồ-hào
cách họ, có động thể kia,
tuồng như ai ai cũng tự hứa
là người yêu nước cả. Nay
thốt-nhiên hỏi rằng: « Ai là
người yêu nước? » Chẳng ai ai
cũng cho lời hỏi ấy là gàn, là
gở, là không biết trình-độ quốc
dân.

1.) **Phái yếm-thế.** — Tiền
nhuế thời tở, là bệnh căn
người nước ta, in sâu vào óc,
đã mấy ngàn năm, không
thuốc gì chữa được. Phái yếm
thế, không phải không có lòng
yêu nước đâu.

2.) **Phái xu-thời.** — Âu theo
thuế, ở theo thời, là một câu
cách-ngôn của người nước ta,
đã thành bia miệng, suốt mấy
triệu người, không ai mà không
thuộc. Phái xu-thời, không
phải là không có lòng yêu
nước đâu. Thấy cái là tượng
chàng-tuyệt-quốc-vong, cũng
lấy làm chua-xót, nghe những
đánh từ tự-cường, độc-lập,
cũng không xiết vui lòng.
Nhưng mà nhà tiêu đã bỏ, dè
toan các nạng-chống-trời; nước
vỡ không ngăn, Âu cũng cuống
bướm theo gió.

3.) **Phái yêu nước.** — Ai là người yêu nước?
Cái vấn đề ấy, ở bên Âu-Mỹ
không đợi bàn nữa. Ở nước
ta giấc mộng vừa tan, cơn
hôn mới tỉnh, bưng cơn mắt
đầy, cất bước chân đi, trên
đường thiên lý, giữa lối tam
kỳ, nào biết đâu là chánh đạo,
Thành ra kẻ Nam người Bắc,
không đoàn hiệp với nhau,
Cải hạng người như trên kia
đã nói, thì không kẻ, còn nữa
có thể chia ra mấy phái như
sau này:

không dám nói đến việc gì
khác nữa. Tâm lòng hoài-báo
mấy lâu tự-hứa là ưu-thời-miền
thế, vì quốc vong thân, quây
lại đời này ra chân-tướng
hiên-thần là người yếm-thế.
Ồ! Trăm năm đó mấy, một
khắc ngửa vàng, đời sao mà
chán được? Dầu sanh ra đời
thái-bình-vô-sự, nhọc làm khỏe
ngibi, ăn không ngời rồi, mà
người một đời phải tính cho
trọn việc một đời cũng không
thể chán được. Phương chỉ
thời-kỳ tranh-cạnh, vận nước
gian-nan, cái thân này đối với
đời với nước, trách-nhiệm biết
chừng nào, lại càng không nỡ
chấn nữa. Nếu đời Xuân-Thu
thì ai ra mà hành đạo; đời
Hậu-hơn mà hết thấy như thầy
Thủy-Cảnh, thì ai ra mà xanh
trì. Phái yếm-thế, không có
thứ gọi là yêu nước được.

4.) **Phái yêu nước.** — Ai là người yêu nước?
Cái vấn đề ấy, ở bên Âu-Mỹ
không đợi bàn nữa. Ở nước
ta giấc mộng vừa tan, cơn
hôn mới tỉnh, bưng cơn mắt
đầy, cất bước chân đi, trên
đường thiên lý, giữa lối tam
kỳ, nào biết đâu là chánh đạo,
Thành ra kẻ Nam người Bắc,
không đoàn hiệp với nhau,
Cải hạng người như trên kia
đã nói, thì không kẻ, còn nữa
có thể chia ra mấy phái như
sau này:

5.) **Phái yêu nước.** — Ai là người yêu nước?
Cái vấn đề ấy, ở bên Âu-Mỹ
không đợi bàn nữa. Ở nước
ta giấc mộng vừa tan, cơn
hôn mới tỉnh, bưng cơn mắt
đầy, cất bước chân đi, trên
đường thiên lý, giữa lối tam
kỳ, nào biết đâu là chánh đạo,
Thành ra kẻ Nam người Bắc,
không đoàn hiệp với nhau,
Cải hạng người như trên kia
đã nói, thì không kẻ, còn nữa
có thể chia ra mấy phái như
sau này:

6.) **Phái yêu nước.** — Ai là người yêu nước?
Cái vấn đề ấy, ở bên Âu-Mỹ
không đợi bàn nữa. Ở nước
ta giấc mộng vừa tan, cơn
hôn mới tỉnh, bưng cơn mắt
đầy, cất bước chân đi, trên
đường thiên lý, giữa lối tam
kỳ, nào biết đâu là chánh đạo,
Thành ra kẻ Nam người Bắc,
không đoàn hiệp với nhau,
Cải hạng người như trên kia
đã nói, thì không kẻ, còn nữa
có thể chia ra mấy phái như
sau này:

Vận mạng nước nhà trong trường kinh-lễ

Bước ta hồi cái thời kỳ bị quan
lưu-công, tiếp vào cái phong trào
Á-Ây, giao thông với năm châu,
bên biển, mà cái cận-minh rất chất
đã tràn ngập cả ba Kỳ, người
nước ta lại có thể hay bất-chước,
hăm mớ chuông lạ, hồ có cái gì
ở ngoài đời vào thì già, trẻ,
trai, gái đua nhau mà mua hay
sắm lấy những đồ mới lạ; nào có
biết dân chúng đã ngoại-hóa, nhờ
đó mà ngày một tràn trở vào thì
trường của ta, người ngoại quốc
nhờ đó mà tận bề lợi dụng kinh-
dinh, hóa nên công-nghệ thường
mãi của nước nhà không, còn có
cái phát-đạt mới.

7.) **Phái yêu nước.** — Ai là người yêu nước?
Cái vấn đề ấy, ở bên Âu-Mỹ
không đợi bàn nữa. Ở nước
ta giấc mộng vừa tan, cơn
hôn mới tỉnh, bưng cơn mắt
đầy, cất bước chân đi, trên
đường thiên lý, giữa lối tam
kỳ, nào biết đâu là chánh đạo,
Thành ra kẻ Nam người Bắc,
không đoàn hiệp với nhau,
Cải hạng người như trên kia
đã nói, thì không kẻ, còn nữa
có thể chia ra mấy phái như
sau này:

8.) **Phái yêu nước.** — Ai là người yêu nước?
Cái vấn đề ấy, ở bên Âu-Mỹ
không đợi bàn nữa. Ở nước
ta giấc mộng vừa tan, cơn
hôn mới tỉnh, bưng cơn mắt
đầy, cất bước chân đi, trên
đường thiên lý, giữa lối tam
kỳ, nào biết đâu là chánh đạo,
Thành ra kẻ Nam người Bắc,
không đoàn hiệp với nhau,
Cải hạng người như trên kia
đã nói, thì không kẻ, còn nữa
có thể chia ra mấy phái như
sau này:

9.) **Phái yêu nước.** — Ai là người yêu nước?
Cái vấn đề ấy, ở bên Âu-Mỹ
không đợi bàn nữa. Ở nước
ta giấc mộng vừa tan, cơn
hôn mới tỉnh, bưng cơn mắt
đầy, cất bước chân đi, trên
đường thiên lý, giữa lối tam
kỳ, nào biết đâu là chánh đạo,
Thành ra kẻ Nam người Bắc,
không đoàn hiệp với nhau,
Cải hạng người như trên kia
đã nói, thì không kẻ, còn nữa
có thể chia ra mấy phái như
sau này:

10.) **Phái yêu nước.** — Ai là người yêu nước?
Cái vấn đề ấy, ở bên Âu-Mỹ
không đợi bàn nữa. Ở nước
ta giấc mộng vừa tan, cơn
hôn mới tỉnh, bưng cơn mắt
đầy, cất bước chân đi, trên
đường thiên lý, giữa lối tam
kỳ, nào biết đâu là chánh đạo,
Thành ra kẻ Nam người Bắc,
không đoàn hiệp với nhau,
Cải hạng người như trên kia
đã nói, thì không kẻ, còn nữa
có thể chia ra mấy phái như
sau này:

11.) **Phái yêu nước.** — Ai là người yêu nước?
Cái vấn đề ấy, ở bên Âu-Mỹ
không đợi bàn nữa. Ở nước
ta giấc mộng vừa tan, cơn
hôn mới tỉnh, bưng cơn mắt
đầy, cất bước chân đi, trên
đường thiên lý, giữa lối tam
kỳ, nào biết đâu là chánh đạo,
Thành ra kẻ Nam người Bắc,
không đoàn hiệp với nhau,
Cải hạng người như trên kia
đã nói, thì không kẻ, còn nữa
có thể chia ra mấy phái như
sau này:

Tại Hội-dồng Quản-hạt

Theo như lời Báo-báo đã ký-thuật
ở số trước, trong bữa nhóm Hội-dồng
quản-hạt lần đầu đã xảy ra cái
việc không tiền khoáng hậu ở trong
lịch sử Hội-dồng quản-hạt Nam-kỳ,
là việc mời ông Hội-dồng An-nam ta
đầu đồng lòng kéo nhau bỏ ra mà về
rệp một lần, và gửi điện-tín qua cho
đức Giám-quốc nước Pháp nói rằng
nếu Đại-biểu Pháp làm như vậy thì
chào không còn để-huê, được nữa.
Lại sau khi 15 người Hội-dồng Pháp
pày thẳng số (majorité), không thêm
hỏi trước, cũng nhau mà bầu đại-
ông Ngô-vân-Huân làm phó Nghị-trưởng
và ông Nguyễn-vân-Thỉnh làm Thứ-
lý, thì ngày hôm sau hai ông ấy
lên ghế thờ, cho M. Héraud là chánh
Nghị-trưởng mà không chịu nhận
hạt chức phó, Nghị-trưởng và Thứ-
lý. Thấy những chuyện rắc rối như
thế thì ai cũng ngỡ rằng đây là
nhóm thứ hai, có lẽ ở Nghị-trưởng
lại diễn ra lần trở mới lạ. Nào ngờ
khi Hội-dồng quản-hạt nhóm lại lần
thứ hai, vào buổi chiều thứ năm,
ngày 18/11/1926 vừa rồi, thì lại
có vẻ êm đềm hơn trước, khác hẳn
với lần nhóm thứ nhất.

12.) **Phái yêu nước.** — Ai là người yêu nước?
Cái vấn đề ấy, ở bên Âu-Mỹ
không đợi bàn nữa. Ở nước
ta giấc mộng vừa tan, cơn
hôn mới tỉnh, bưng cơn mắt
đầy, cất bước chân đi, trên
đường thiên lý, giữa lối tam
kỳ, nào biết đâu là chánh đạo,
Thành ra kẻ Nam người Bắc,
không đoàn hiệp với nhau,
Cải hạng người như trên kia
đã nói, thì không kẻ, còn nữa
có thể chia ra mấy phái như
sau này:

13.) **Phái yêu nước.** — Ai là người yêu nước?
Cái vấn đề ấy, ở bên Âu-Mỹ
không đợi bàn nữa. Ở nước
ta giấc mộng vừa tan, cơn
hôn mới tỉnh, bưng cơn mắt
đầy, cất bước chân đi, trên
đường thiên lý, giữa lối tam
kỳ, nào biết đâu là chánh đạo,
Thành ra kẻ Nam người Bắc,
không đoàn hiệp với nhau,
Cải hạng người như trên kia
đã nói, thì không kẻ, còn nữa
có thể chia ra mấy phái như
sau này:

14.) **Phái yêu nước.** — Ai là người yêu nước?
Cái vấn đề ấy, ở bên Âu-Mỹ
không đợi bàn nữa. Ở nước
ta giấc mộng vừa tan, cơn
hôn mới tỉnh, bưng cơn mắt
đầy, cất bước chân đi, trên
đường thiên lý, giữa lối tam
kỳ, nào biết đâu là chánh đạo,
Thành ra kẻ Nam người Bắc,
không đoàn hiệp với nhau,
Cải hạng người như trên kia
đã nói, thì không kẻ, còn nữa
có thể chia ra mấy phái như
sau này:

15.) **Phái yêu nước.** — Ai là người yêu nước?
Cái vấn đề ấy, ở bên Âu-Mỹ
không đợi bàn nữa. Ở nước
ta giấc mộng vừa tan, cơn
hôn mới tỉnh, bưng cơn mắt
đầy, cất bước chân đi, trên
đường thiên lý, giữa lối tam
kỳ, nào biết đâu là chánh đạo,
Thành ra kẻ Nam người Bắc,
không đoàn hiệp với nhau,
Cải hạng người như trên kia
đã nói, thì không kẻ, còn nữa
có thể chia ra mấy phái như
sau này:

16.) **Phái yêu nước.** — Ai là người yêu nước?
Cái vấn đề ấy, ở bên Âu-Mỹ
không đợi bàn nữa. Ở nước
ta giấc mộng vừa tan, cơn
hôn mới tỉnh, bưng cơn mắt
đầy, cất bước chân đi, trên
đường thiên lý, giữa lối tam
kỳ, nào biết đâu là chánh đạo,
Thành ra kẻ Nam người Bắc,
không đoàn hiệp với nhau,
Cải hạng người như trên kia
đã nói, thì không kẻ, còn nữa
có thể chia ra mấy phái như
sau này:

Ông Bùi-quang-Chiến vào chức phó

Ông Bùi-quang-Chiến vào chức phó
Nghị-trưởng và ông Nguyễn-tân-
Được vào chức Thứ-ly. Xem thế
mới hiểu cái lợi ích của chánh-sách
« Pháp-Việt đồng-huê »...
Người Nam chịu cùng người Pháp đồng-
huê tuy vậy có lợi, lợi chẳng lợi riêng
gi cho người Nam; người Pháp không
chịu cùng người Nam đồng-huê, không
khỏi hại, hại có lẽ hại riêng cho một
mình người Pháp!

VĂN UYÊN

Thành Hóa, le 10 Novembre 1926
Monseigneur le Rector en chef du Collège
« Pháp-Thời-Bảo » à Saigon
Chung tôi kính chào thầy « Văn Uyển »
...
Kính chúc ông an
Nay bắt thư
Thầy « Văn Uyển »
(Kính họa nguyên vẹn bài của
ông M. đang trong số báo ra
ngày 8 Novembre 1926)
Kính, trọng, chề, khen thời ở đời,
Kính đời tinh ý há riêng ai?
Kính thẳng bán nước thẳng mua
nước,
Kính đũa mua người đũa bán người,
Kính kẻ nịnh đời kẻ uốn lưỡi,
Kính người thương giống kẻo khua
môi.

ĐI ĐƯỢC SỰ

Quan Thống đốc Nam-kỳ, mới tiếp
được điện...
Châu-đốc cho hay rằng con đường
Long-xuyên-Chau-đốc hôm trước bị
nước ngập hư hỏng nhiều chỗ thì nay đã
sửa lại rồi, xe có được tới lui thông
thả như trước.

Tin thế-giới

Án cướp đánh tàu Hồng-mao
Có tin ở Hongkong đánh lại cho
hay rằng chiếc tàu Sanning của hãng
Butterfield Swire Co ở Shanghai chạy
qua Hongkong mới bị án cướp Tàu
đánh nữa. Bọn cướp này lợi 30 người
giả dạng hành khách quá giang tàu
Sanning rồi tẩu thoát lên một chiếc
giọt. Khi chúng nó không xong,
liền nổi lửa đốt tàu ấy và bắt
nhiều quan-tàu với hành khách bỏ
xuống ca-nốt mà trốn.
Chiến thuyền Bluebell của Hồng-
mao ở Swatow nhờ về-tuyến-điện mà
hay tin ấy nên lập tức đến nơi tiếp
cứu, bắt được 5 đứa án cướp với một
chiếc ca-nốt, chở đầy quân cướp
và đồ của chúng nó cướp giật.

Trong lúc ấy chiếc tàu Ravenstie

của Nô-Ve (Norvège) cũng vừa được
một chiếc ca-nốt khác có 6 người quan
võ và một người dân bà Tây.
Chiếc Sanning đã chạy qua lối
Hongkong hồi sớm mai này.
Loạt ở Indes Néerlandaises
Có tin ở Java cho hay rằng tới
bữa thứ hai 15 Novembre rồi đây,
lúc 7 giờ, tại Locaban có một đám
500 người, val mang súng, tay cầm cờ
trắng kéo đến đánh phá đồn lính.
Quan thiếu-uy Bekking, cai quản đồn
lính ấy ra lính loạn xạ, nên đành kia
phải thôi lui, nhưng bên lính đồn có
một người bị thương, còn bên nghĩa-
thì có nhiều người chết và bị bịnh,
song không biết là mấy người vì trời
lạnh không thể nhận rõ.

Viếng nước Cao-mên

Công chúa Xiêm-la Valleya, hoàng-
tử và công chúa « Purachatra » và
ái với các bà hầu đã đến Réam hôm
15 Novembre hồi 8 giờ ban mai. Quý
Công-sư Kampot thay mặt cho quốc
Toàn-quyền và quan Khâm-sứ...
nghĩa tiếp các vị ấy. Quý khách
dùng cơm trưa tại Kampot, chiều lại
đi viếng Kép, rồi thẳng tới Kiên-
biên thành của quan Khâm-sứ tiếp rước.
Qua bữa ăn các vị ấy đi viếng Đền
Thiên Đế-Thích và tỉnh ở đó 4 ngày
rồi sẽ đến viếng Kom-pong-Thom và
Siem-Réap. Khi trở về ở Paompenh
tức bữa rồi mới xuống viếng Saigon.

Hừu-chí cánh-thành

(tiếp theo)
Bấy giờ là năm canh-tí (1900), tại
thất bại lần thứ hai, sau hai lần
người đã khác trước nhiều. Từ đó
nhờ khi tới cuối đại-lần đầu, đã
luyện cho bọn tôi là quân loạn, thảo-
tặc-tử, đại nghịch bất đạo, những
lời chửi rủa nghe đã nhảm nhí;
nhơn dân thấy bọn tôi dữ như quỷ,
rắn độc mường dữ, ai này, đầu lãnh
xa không dám giao đũa với bọn tôi.
Lần này bọn tôi thất bại nữa, đã
không thấy ai chửi mắng, mà
những người tri thức lại vì bọn tôi
ngậm ngùi than thở, việc không
thành. Đem nhận làm trọng hai năm.
At vì (1895) và Canh-tí (1900) mà so
sánh với nhau, thật là một trái một
vực, bọn tôi trông thấy một hiện-
trung lòng xiết bao vui thỏa. May
lần này, quốc-dân có mở-mang trong
giác mộng ngàn năm; bấy giờ đã
hồi sinh dậy, lại thêm việc làm nước
đồng minh kẻo quốc-vào Bắc-kinh,
Tây-bộ và Quang-Tự đem như chảy
sang Du-lâm, về sau giằng hồ phá
bội chin vạt lượng bọ (900.000.000),
cái cái tin của Thanh-dịch đã sạch
sành-sanh mà sanh kẻo nhưo dân
càng ngày thêm môn mới, thế nước
càng ngày càng nguy cấp nên các
người chí-phái sanh ra cái tư-tướng
cửu nước, phong trào cách mạng từ
đó nổi lên như sóng cồn như gió
cồn không ai cản được nữa.

17.) **Phái yêu nước.** — Ai là người yêu nước?
Cái vấn đề ấy, ở bên Âu-Mỹ
không đợi bàn nữa. Ở nước
ta giấc mộng vừa tan, cơn
hôn mới tỉnh, bưng cơn mắt
đầy, cất bước chân đi, trên
đường thiên lý, giữa lối tam
kỳ, nào biết đâu là chánh đạo,
Thành ra kẻ Nam người Bắc,
không đoàn hiệp với nhau,
Cải hạng người như trên kia
đã nói, thì không kẻ, còn nữa
có thể chia ra mấy phái như
sau này:

18.) **Phái yêu nước.** — Ai là người yêu nước?
Cái vấn đề ấy, ở bên Âu-Mỹ
không đợi bàn nữa. Ở nước
ta giấc mộng vừa tan, cơn
hôn mới tỉnh, bưng cơn mắt
đầy, cất bước chân đi, trên
đường thiên lý, giữa lối tam
kỳ, nào biết đâu là chánh đạo,
Thành ra kẻ Nam người Bắc,
không đoàn hiệp với nhau,
Cải hạng người như trên kia
đã nói, thì không kẻ, còn nữa
có thể chia ra mấy phái như
sau này:

Magasin de soleries

BỒ-VĂN-MU'OI

N° 29, RUE SABOURAIN
SAIGON

HANG MO'I--BONG LA

Bồn-hiệu mới lập... chưa thường có... Cầm-nhung bông dệt có đủ màu và hơn 50 kiểu bông khác nhau... Cầm-nhung trơn dầy và mỏng hiện nay có đủ màu.
Hàng: (đang nhiều) mặt hàng rất xinh đẹp và cũng có lục-soạn Thượng-Hải, lục-soạn Huế-kỳ và Lục-lê Đại-pháp, có may đồ mát hay là Pyjamas... Có ni An-lê (Drap Anglaise) Gabardine đủ màu, Tussor-Nhật-bôn thật nhiều.
Bồn-hiệu định bán giá thật rẻ hơn các nơi đồng chiểu mỗi hàng; vì kể từ ngày nay sắp tới tháng chạp Annam, mỗi kỳ đầu đều có hàng lựa gởi tới một số rất nhiều, nên buộc phải bán giá rẻ đồng bán cho mau hết.

Khởi mắt công tâm kiểm mà dựng vừa lòng

Nếu quý ông, quý thầy muốn mua món chỉ mà dựng vừa lòng, cứ lại hiệu A. L'Aurore ở đường Vialot số 54 ngan Chợ-mới Saigon mà chọn lựa thì chắc chắn như ý muốn, mỗi kỳ đầu hiệu này đều dựng đồ lại rất nhiều.

Mỗi món đều dệt riêng theo cổ Annam dùng, như nón ca-que làm bằng lông, nẹp nhàn kiểu thiết đẹp, chemise có hơn 100 thứ vải đủ sọc bện rất vừa vặn, giầy thì làm đại lý cho hiệu giầy « Ông Cọp » thay mặt cho ông Richard, nón ôi báo rồng của hiệu « Mossant » là một hiệu nữa có danh, màu không phai, forme không đổi.

Giầy cao-su thì bán riêng hiệu Huệ kỳ thiết rất bền chắc.

Hiệu này là một cửa hàng của người Annam, đặt ở theo lối kiểm thời, thiết ít dấu sáo bằng, lại các xếp đặt ở trong cửa hàng người ngoại quốc, còn bề giao tiếp với đồng-bào thì rất mực thật thà, mà cách mua bán lấy làm sốt sắng. Xin đồng-bào tưởng như người đồng chủng giúp lẫn cho nhau, hầu có cạnh tranh cùng người đi quốc mà giữ lấy quyền lợi của nước nhà mong thay!

CÔNG GI THỦ VỊ BẢNG ???

Công gi thủ vị phương tiện cho bảng: năm ở nhà mà nghe được các điệu ca ngâm, lý hát của các bạn cải lương có danh trong Nam kỳ... Công gi thủ vị cho bảng năm ở nhà mà được đã các bản của, động sao, ngón hay điệu khèo của các tài tử đại danh.

Các ngài muốn hưởng cái lạc thú ấy, cứ gởi thơ hoặc đến hàng Nguyễn-dức-Nhuận mà lựa 1 cái máy hát và đĩa hát, lý ca ngâm, thì sẽ được toại chí. Có một mình hàng Nguyễn-dức-Nhuận có nhiều hiệu máy hát thiết tốt và trả đủ các thứ đĩa hát của ca thật hay; mới đây lại có tiếp được 2 ngàn đĩa Victor và tới Bảng-qui-Phi là thứ đĩa hay nhất của: bạn Văn hi Bang

2\$50

Một đĩa hát hiệu Victor, máy hát 1\$500 một cái; mới lại 500 xe máy người lớn, con nít.

Mua mau kéo hết

Bán tại nhà Me ĐO-NHU-LIÊN
91 93 Rue d'Espagne SAIGON

Muôn hán

Vì mào về nghỉ bên Pháp nên định bán đi cái xe hơi hiệu DELAUNAY Belleville số 66, ngày 12 ngày, xe còn tốt số C. 3390. Xin đến nơi nhà số 118 đường Chasseloup Leubat Saigon.

Tốt quá, đừng xem !!!

Tiệm bán thủy xoan hiệu con rồng vàng
CỬA ÔNG

J. GIUNTOLI

135 Rue Catmat Saigon

Tiệm bán thủy xoan của ông J. Giuntoli đã lập ra trên hai mươi năm nay, quý ông quý bà trong lòng nhân ái sẽ càng đều biết rõ, thiết là một nhà buôn lớn đáng cho đồng bào tin cậy.

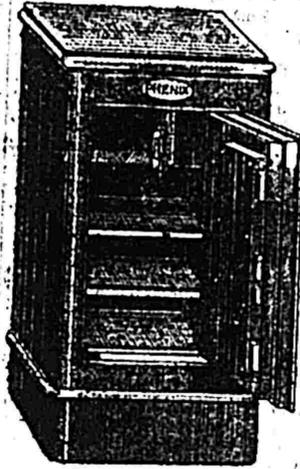
Mỗi kỳ đầu hiệu này đều dựng đồ lại rất nhiều, thứ ba hội nhận cả rá từ mười lăm carats tới ba chục carats tới bằng đầu bì hiệp, hèn ông J. Giuntoli kính mời quý ông quý bà đến xem trước khi tới máy tính khác thì sẽ biết giá rẻ thế nào và chắc quý ông quý bà sẽ mua hàng của ông J.

Bijouterie Parisienne
J. GIUNTOLI

SỰ' BINH YÊN CHẮC CHẴN

Hãy hỏi mua mà dùng thử từ sắt hiệu

LE PHENIX



thì các ông khởi lo ngại đến sự hòa hoãn và trộm cắp

Agents exclusifs :
LUCIEN BERTHET & C°
66-68 rue Mac-Mahon
SAIGON

MÙA LẠNH ĐÃ TỚI

Bồn hiệu mới lập ở trong hàng đồ dùng mùa lạnh.

- 1. Áo gabardine, bốn loại thật tốt giá từ 12\$00 tới 17\$00
- 2. Mền bông - mền thật tốt và mền ni thật long trửa, mền bông 3\$20, 3\$80, 4\$50.

Mền ni từ 7\$00 tới 16\$00.
3. Ni đơn và gabardine đồ may đồ (sự ni đơn 3\$ một thước; gabardine 4\$ và 5\$)

TRẦN-QUANG-XUÂN

148 rue d'Espagne Saigon

Đĩa hát đủ thứ, đồng hồ đủ kiểu và đồng hồ treo, đồ bán viết đủ kiểu Đôn điển bộ tủ và pilos. Giầy dép Bào tỷ v. v. ...

Mùa hàng hóa đông tràn hàng giầy quốc trái, đồng-pháp và mua đủ 10 đĩa hát hay là món khác từ 20% sắp lần bốn hiệu xin tặng 1 đĩa hát thử để nghe chơi.

Chiếc tàu l'Amérique

Ở Pháp mới tới hôm ngày 1er Novembre

HIỆU MAISON DU COTINAT

Có lịch nhiều món hàng thiết tốt. Như mền laine, mền Coton, áo choàng lạnh con nít, áo matelat con nít. Đồ mặc tắm biển. Giầy tennis hiệuilet-foot semelle crêpe và semelle Caoutchouc.

Valise bằng da có sọc thiết là đẹp. Bông tây có nhiều thứ để chưng ngày lễ và ngày Tết. Nappe và serviette de table đủ thứ, và mỗi kỳ đầu đều có lãnh đồ mới luôn luôn. Có bán đủ đồ chưng dọn trong nhà theo kiểu kiểm thời.

Mua si và mùa lễ giá rẻ hơn các nơi.
Thơ và mandat để cho :

PHAM-VĂN-HIÊN
Propriétaire

N° 94 B. Bonnard SAIGON

Sẽ gởi theo Contre-Remboursement.

Nền đề ý

Mới dựng tin M. François SU ở Chợ-củ Saigon cho hay rằng ông định trong vòng tháng Octobre này sẽ bán hạ giá hết xoan của ông; cho nên rẻ lắm, vậy tưởng đồng bang ta nên thừa dịp để giúp người mình mà lại được của rẻ cũng là chỗ đáng tin cậy hơn các nơi.

Dịp tốt

Muốn bán một cái xe CITROEN 5 ngựa, 3 chỗ ngồi, máy móc còn tốt, vì dư dùng nên bán với giá. Ai muốn mua xin đến số 15 Quai de Belgique.

Rẻ lắm

GIẤY THƯỜNG máy hát, bả ngàn 20 ly giá 2\$20, 22 ly 2\$50, 25 ly giá 3\$00 - Bán si giá riêng còn rẻ nữa. Gởi lên trước xin phụ thêm 0\$20 và tiền gởi contre-remboursement số tiền thêm 0\$40.
MAY HÁT hiệu Diamond, Pathé Perfecophone nhiều kiểu tốt.
ĐIÀ HÁT đủ thứ và các đồ phụ và máy hát.
ÁO MUA 166 cao-su, 166 vải rằn và áo không tay (gêlerine) và 20 thứ dọt để cho người đi xe máy dùng. Giầy, nón, sơ-mi, col áo, nơ, rằn gách và đủ cả các món đồ chưng diện
Thơ và mandat để cho :

PHAN-QUÂN

Saigon-Basar 57 rue Catmat SAIGON

XU' TOI BẢNG-QUI-PHI

Hết thấy các thứ đĩa hát tưng CẢI-LƯƠNG, không có đĩa hát nào hay cho bảng đĩa hát :

Xu' tội Bảng Qui Phi

mà có năm Phi thú vớ Bảng-qui-Phi Đĩa này các chỗ đều bán thiết mắc. Tại sao vậy? Là vì, trong một ngàn đĩa hát, thì lựa ra được chừng vài chục đĩa xu' tội Bảng-qui-Phi mà thôi. Nay bốn hiệu có lãnh được thiết nhiều, toàn là đĩa « Xu' tội Bảng-qui-Phi », nên giá thật rẻ, không đâu dám sánh. Ai có cần dùng đĩa để hát nghe chơi, hoặc si về bán lại, xin mời tới bốn hiệu, hay là viết thơ thương nghị, trước khi mua đĩa chỗ khác.

Hiệu Nguyễn-văn-Trần

96 B. Bonnard Saigon

Nota. - Bốn hiệu cũng có bán các thứ đĩa khác nữa, hát bằng kim sắt nghe thiết rõ ràng.
Envoi contre remboursement

3\$ 80 MỘT ĐĨA

Đĩa hát Văn-Hi-Ban hiệu « VICTOR » hát kim sắt, si công khen hay, có nhiều đĩa thiết hay, như xu' án Bàn-qui-Phi, Phụng-Kiều Lý-Dân và vân vân, có chỗ bán giá tới trên 10\$ một đĩa. Hiện nay Bốn-hiệu dệt riêng qua rất nhiều, bán có 3\$80 một đĩa, quý khách cần dùng xin mua mau kéo hết.
Ở xa gởi thơ mua xin gởi mandat trước ít nhiều.

KÊ SƠ IT THỦ ĐĨA HAY

Bạn Văn hi Ban

- Đĩa số 43.414 - Tuổi Phụng-Viêu Lý-Đông Đĩa số 43.418 - Id. (tiếp theo)
- Đĩa số 43.450 - Phan Đường Vô Hậu tâu gian cho Vương Hậu.
- Đĩa số 43.419 - Xu' tội Bảng qui Phi.
- Đĩa số 43.422 - Id. (tiếp theo) và chung (2 đĩa Bảng qui Phi rằn có nhiều lắm)
- Đĩa số 43.433 - Tam quốc Đông-Thừa mới cói mới.
- Đĩa số 43.414 - Vương Chiếu Khu cứu cho
- Đĩa số 43.415 - Đại Kim giáp Nguyệt Nga Ca bài Xuân Anh.
- Tướng Tống từ Văn tron bộ rằn đi.
- Đĩa số 43.447 - Ngô Tấn bàn luận với vợ động cứu Ái chúa.
- Đĩa số 43.412 - Ngô Tấn cứu Chúa.
- Đĩa số 43.449 - Ngô Tấn giao Ái chúa cho Khuê Nguyễn.
- Đĩa số 43.423 - Lão Bảng Bưu sấm sửa đi (vui lắm).
- Đĩa số 43.431 - Lữ-Lục Phụng Dương và thêm sấm.
- Đĩa số 33.431 - Đổ hời Công chúa.
- Đĩa số 43.432 - Phai Long Triệu kinh Nương đưa Triệu Khuôn Dán qua gặp.
- Đĩa số 43.433 - Bài chèo điệu Medelon.
- Đĩa số 43.436 - Tuổi Kỳ duyên Phổ lão Hề ông gặp A hườn.
- Đĩa số 43.438 - Ngô hó B'nh nam Lưu Khanh bị Hồng ngọc bắt.
- Đĩa số 43.437 - Tuổi Trang châu 80 vương Tôn và Điền thị yến Ám (ca xang vui lắm)
- Đĩa số 43.438 - Tuổi Trang châu 80 vương Tôn và Điền thị yến Ám tiếp theo

Đĩa ca ngâm đã các bài đờp

- Đĩa số 43.413 - Lưu thủy và Phú lữ.
- Đĩa số 43.439 - Vọng cổ và Hào văn.
- Đĩa số 43.540 - Bài Ngự Tương tư.
- Đĩa số 43.541 - Văn thiên tướng Bì lý Bì
- Đĩa số 43.542 - Văn thiên tướng Trưng hậu.
- Đĩa số 43.543 - Phụng cầu hoàng Tư mới Tương như.
- Đĩa số 43.544 - Phụng cầu hoàng Nguyễn Nga công nh.
- Đĩa số 43.545 - Chiêu quân công nh, và Bình bán Châu và Xuân tích.
- Đĩa số 43.546 - Lưu thủy văn và Từ đại cảnh
- Đĩa số 43.547 - Ngự đối hạ.
- Đĩa số 43.549 - Kiêm văn Kiêu (câu si)
- Đĩa số 43.416 - Bèo mang Tân công.
- Đĩa số 43.482 - Ngự diêm (Bì lý) ngự chế nam (Văn nguyệt).
- Đĩa số 43.454 - Ca Nam xuân.
- Đĩa số 43.425 - Xang xô (bốn đĩa rất đầy độn không).
- Đĩa số 43.426 - Bài Thương, Bài hạ và Long đống.
- Đĩa số 43.427 - Long ngâm vạn giá và Tiễn khướ.
- Đĩa số 43.428 - Nam si.
- (15 đĩa kể trên đây 2\$250 một đĩa, cũng là đĩa hiệu Victor hát kim sắt).

Máy hát rẻ hơn hết

- Máy hiệu Perfectophone hát được hai tiếng k'âm, không có nắp, hát rõ ràng và máy mới thiết tốt, rất tiện dùng 0m740\$740m0m0m GIÁ 22\$90 MỘT CÁI
- Có nhiều thứ tốt hơn nữa giá từ 45\$00 tới 60\$00
- Kim Ngọc Thạch một cây 0\$00
- Kim sắt một hộp 20\$ cây 0\$00
- Đĩa chửi đĩa cho khời hu 0\$00
- Và có trữ đủ thứ đĩa hiệu Pathé và máy Pathé.

Trở bán tại hãng :
NGUYỄN-DU'C-NHUÂN
48 50 Place Gambetta et 42 rue Catmat
SAIGON
(Dây thép nối số 529)

Vụ chợ Mytho chông án lên tòa Saigon

Có lẽ chợ gạo giá cũng nhờ rằng vụ này tòa tiểu-binh Mytho đã xử rồi hôm ngày 9 Aout 1926 (vụ Mr Bán kiện Chà và gốp mả).

Sách bán tại Bồn-quán

Kinh thi thứ nhất Duyệt theo lối ca-dao, Sách rất có giá trị giá 1.20.

KHÔNG ĐAU NHIỀU ĐỒ CAN CHẠM ĐANG

Tiệm Đức-Lợi Số 105 và 111 đường d'Espagne Saigon (Kí định quán Xá-Tây)



TAU TÔI Ở Pháp qua Ông Chanilly ngày 13 novembre.

VIÊN-AN

Huynh-Ni, Propriétaire Cycles & Accessoires No 24 Boulevard (E) 111 - (Ho)

GARAGE Nguyễn-văn-Viên

RÉPARATION d'automobile soudure autogène Hàng sửa xe hơi và các thứ máy chạy dầu hơi, dầu masout v.v.

TIÊU-THUY HỒ-BIỂU-CHÁNH

1- Chúa-Tàu Kim-Quí (Trọn bộ 2 cuốn) 1\$00

HỒ-XUÂN-HƯƠNG

Eưu tập thơ của Hồ-xuân-Hương đợc xua, có nhiều bài rất ngộ nghĩnh, giá 0,30.

CÙNG LÀ ĐĨA HÁT "Victor"

MỖI ĐĨA GIÁ 2.50 Có bán tại Bồn-hiếu xin kể theo đây

Nhà hàng DONAI

Tại BIENHOA Có 10 CÁI PHÒNG NGỒ ĐỒ BẠT ĐỀ ĐỀ Y NGUYỄN

VELO HALL

ÉTABLISSEMENTS TRU'ONG-VAN-HANH SADEC Có bán đủ thứ xe máy

HÀNG BÁNH Nguyễn-văn-Đặc

167 Rue Lagrandière Tôi kính mời các công-chúng hay rằng nhà hàng bánh của M. Nguyễn-Đặc

NHI-THIÊN-ĐƯỜNG

ĐẠI DƯỢC PHÒNG

38, Rue de Canton, 38. - CHOLON

Đầy thép nói số 638 - Đánh dây thép chữ số: Nhi-Thiên-Đường, CHOLON

CƠ BÀN CÀO THỦ THUỐC CAO, ĐON, HOÀN, TÂN, RẤT THÂN HIỆU NHƯ SAU NÀY

BẮT ĐỘC DƯỢC 1 Thuốc dán này dùng để mà trị các chứng bệnh như là: Ung-thu, u-nhọt, ghẻ, chốc, hoặc bị phong dâm mà sanh ra các thứ thũng độc, hoặc sưng, v.v.

THUỐC NÀY TRỊ CÁC CHỨNG KHÔ RA SÀN NÀY: Trị bệnh là mủ, bệnh kiết, như rấn đau bụng, bệnh sưng là dâm độc và dâm trắng, tay chơn một mặt, ăn uống không tiêu, hàng giờ, và đi lều dạ-sống, hoặc cảm mạo thương hàn, phát nóng phát lạnh, chóng mặt chóng mào hoặc bất tỉnh như say, hệ thống thuốc này thì mạnh liền.

NHI-THIÊN-ĐƯỜNG NHI-KHOA VẠN BÍNH HỒI-XUÂN-ĐON Thuốc này rất có tài trị, chủ trị các chứng bệnh con nít, bắt đầu là bệnh chi, hậu ông thuốc này thì an nhiên vô sự; hệ bệnh nặng thì uống nhiều, ít thấy hiệu nghiệm.

THUỐC NHI-THIÊN-ĐƯỜNG VẠN-BÍNH HỒI-XUÂN-ĐON này là thuốc bao sấp, trong mỗi hườn bao sấp đựng được 5 hột; con nít mới vài ba tháng cho uống chừng 1 hột; một hai tuổi cho uống 2 hột; ba bốn tuổi cho uống 3 hột; từ 5 tuổi cho đến 10 tuổi phải cho uống trọn hườn là năm hột.

ĐỀM VÀ GIẾT TAY GIẾT CHƠN, ĐƯỜNG ĐÁI HUẤT ĐÓN, hoặc miệng mồm khô khan, lại hay khát nước, ấy là chứng CẤP-KINH-PHONG phải dùng nước trà mà nóng với thuốc tán này.

NHI-THIÊN-ĐƯỜNG TÂY-THI-LỘ Thuốc này dùng để mà trị các chứng bệnh nơi da mặt, như tàn nhang, hoặc da mặt thâm kim, có dấm đen làm nhám; cứ dùng thuốc nước này mà thoa cho thường thì hết.



GIÁ BÁN: Mỗi gói... 0.30, Mỗi gói... 0.50, Mỗi gói... 1.00, Mỗi gói... 2.00, Mỗi gói... 5.00, Mỗi gói... 10.00, Mỗi gói... 20.00, Mỗi gói... 50.00, Mỗi gói... 100.00

TIEU-THUYET N 87

HOA TINH AM LANH

(Tiếp theo)

HỒI THƯ XVI

Tang cày đàng mới biết thế tình gian dối.

Lâm thêm dấu nên nhìn người ngọc quận đân.

Vậy em phải trả lời cho anh rõ, e hào anh trông đợi.

Hôm nọ em như cầu nắng lạnh e tưởng cảm phong sương nên đau e sợ sai một vài bữa rồi hết, chẳng e đồ bệnh càng ngày càng thêm nặng.

e làm cho di sự quá phải vào chợ e rước ông Lương-y Khôi ở tại nhà e thương ra coi mạch mà điều trị e bệnh em. Anh biết ông Lương-y e Khôi hay không? Ông học trường e thuốc Hanoi mới thì đến hai năm e nay. Ông còn nhỏ, tướng mạo e nghiêm chỉnh, râu nói mềm mỏng, e hồ mồm miệng thì cười. Ông nói với e đi rằng ông mới 28 tuổi, chưa có

con, gốc ông ở Vinhlong. Em nhớ e ông hết lòng điều trị em, nđi ngày e tuần mạch hai lần, lần nào cũng e đều-dò kỹ lưỡng, nên bệnh em mới e giảm được. Em vừa mạch thì tỉnh e viết thư cho anh hay; mà chưa e kịp viết hết tiếp được thư của anh, e nên lật đật trả lời cho anh khỏi e trông đợi.

Thiệt em nhớ ông thầy thuốc e Khôi, chỗ nếu gặp thầy khác sự e không xng. Tuy hôm nay em đã e mạnh rồi, ăn ngon, ngủ được, song e mỗi ngày ông cũng ra nhà thăm e hoai và ông có viết thư lên Saigon e mua thuốc bổ giùm cho em uống e Ông tử-tố quá, nếu anh gặp ông e chào anh cũng yêu liền.

Vài tháng sơ lược kính dựng cho e anh đời chữ bình an. Em không e muốn làm trái ý anh, nên em không e dám khuyên anh về Bà-liêu mà ở e gần em, hoặc vắng thăm em nữa. e Em rất kính mến.

PHI-PHUNG

Duy-Linh đọc thơ rồi trong lòng e hưng-khuân, tuy không nghĩ Phi-Phung có tình với ông Lương-y Khôi, song muốn biết coi vì cớ nào có lại e ngại khen ông như vậy. Anh ta lấy

giấy mực ra, trình viết thơ mà đọc y e có, mà cũng chấp bút sửa soạn viết. e thì trong lòng ái-ngại, nên lờ mờ, mới e hỏi viết Lương-y Khôi, chỉ cáo lđ, e mình dãi-dãi và mừng cho có lành e bệnh mà thôi.

Cách chẳng bao lâu Duy-Linh tiếp e được thơ của Phi-Phung nữa. Anh ta e thường tiếp được thơ hồi, nên khi ông e mừng rỡ chỉ lầm; mà thấy thơ thì e trong ý tưởng Phi-Phung trả lời bừa e thơ của mình, nên không lật đật xé e mà đọc, để thơ trên bàn cứ lo lấy e hàng mà bán. Chồng vắng khách rồi e anh 'a mới xé thơ ra coi thì thấy Phi-Phung ở riêng ông Com-mi Đảnh ở e và Bà-liêu có đến nhà thăm có. Ông e Lương-y Khôi cậy mai nói có, mà Tú- e tài Thơ-Thiệp, nay vợ chết rồi, cũng e gắm ghé muốn chấp tờ xưa vậy duyên e cũ, làm cho có bởi-rời không biết e liệu lẽ nào, một đàng thì quyền-luyến, e một đàng thì có công trị bệnh cho e rất ân-cần, còn một đàng thì có lời e đi nguyền của cha rở ròi, bởi vậy e e bởi Duy-Linh định cho có phải ưng e nơi nào.

Duy-Linh đọc rồi thì biến sắc, mđ e hỏi nhờ giọt, cặp mắt chóa-lòa, không e thể ngồi được, nên cầm bức thơ đi

làng lên lầu mà rằm. Anh ta đọc đi e đọc lại hai ba lần, càng đọc càng tđ, e phấp phấp, cũng giận Phi-Phung, tđ e là tội phận vô duyên em như riêng e mà không tỏ được, còn giận là giận e Phi-Phung vô tình, người rất thương e rất mến là mình đây sao không chiếu e cố, lại lưu tâm chỉ với Lương-y Khôi e thấy có nhiều của nên chừa lối chầu e thân, tư tưởng chỉ Tú-tài Thơ-Thiệp e là đứa bội bạc, trước thấy có hết sự e nghiệp thì ngành một đi mới vợ e khác, nay thấy có lấy gia tài lại được e không biết hổ người, lại còn gắm ghé e muốn chấp mới tờ xưa, muốn xe sự e chỉ cũ. Anh ta tức tđ, phẫn trách e một hồi rồi hỏi thăm: Phi-Phung đời e với mình là tình anh em, tuy không e phải ruột thịt, song từ nhỏ chỉ lớn e gần-gũi nhau từ ăn thức nhau như con e một nhà, mình lên gáy mới tình e riêng, cái quý đó sao mình không biết e hổ, lại đi trách có vô tình?

Duy-Linh nghĩ tới đó liền ngồi e viết thơ trả lời, khuyên Phi-Phung e phải chọn người trọng nghĩa khinh e tài mà trao thân gửi phận mà 'thứ e nào cũng đứng ưng Thơ-Thiệp, vì e nó là đứa bội bạc, trước kia đã không e tốt, ngày sau chắc cũng chẳng tốt g. e Anh ta gói thơ đi rồi, nghĩ những lời

minh tỏ trong thơ là lời chính đáng e bởi vậy anh ta không ân-nhân mà e cũng không trốn rầu nữa, quyết e lo buôn bán đặng quên hết lđi cũ e quý xưa. Ban đêm anh ta cứ biên e số hoặc viết thơ mua hàng, ban ngày e cứ lo phũ với người ở mà bán hoặc e dọn dẹp trong tiệm, bởi vậy một mđ e hết tới năm thì nđi liền không lđ- e lộn như xưa nữa, mà nếu đêm nào e nhớ tới việc cũ thì lật đật lấy e sách đọc cho quên đi, không dám e tư tưởng Phi-Phung.

Anh ta lập tâm như vậy được vài e tuần, lòng thường thơ-thối, trí e thường bình yên, nên có ý mừng e thăm, tưởng là khỏi u-tilh đã phá e được rồi, nđo đã bữa nọ lại tiếp được e thơ của Phi-Phung nói như vậy :

« Bể biển, 10 20 Septembre 192... e Anh đáng yêu mến ơi!

« Ở đời thường thấy một đóm lửa e nhỏ đã cháy được nhà to, lại cũng e thường thường thấy một viên thuốc e hay đủ cứu được bệnh ngặt.

« Bức thư của anh viết cho em hôm e nọ thiệt là văn tào, em đóm có 18 e hàng chữ mà thôi. Trong ấy lại có e 10 chữ: Muốn lấy chồng phải e lấy người trọng nghĩa khinh e tài », 10 chữ ấy đọc nghe chẳng có

e chỉ mầu nhiệm, nhưng mà vết cho e kỹ nó mạnh cũng như đóm lửa nhỏ e cháy nhà to, nó quý cũng như viên e thuốc hay cứu bệnh ngặt... e Anh ơi! Em đọc bức thơ của e anh rồi em bàng hoàng ân ngữ không e được, vì vậy em em chậm trả lời. e Có lẽ hôm nay ở trên này anh e sống em đã như định ưng ông Com- e mi Đảnh, hoặc ông Lương-y Khôi, e hoặc ông Tú tài Thiệp rồi, và khi e được thơ này chắc anh tưởng em e báo tin ấy cho anh hay. Phải vậy e hay không? Chờ, em chưa lấy e chồng đâu, vì đọc bức thơ của anh e nên em không ưng nơi nào hết. (Ôn nư)

Lời Rao

Hãy đến Ecole Dactylographie

PHẠM VAN VINH

14, Rue Legrand de la Livraye (Dakao) SAIGON. mà học ba tháng sẽ trở nên nghề vđ mau có chỗ làm việc nữa.

TIỆM ANNAM An-Thành CAOLANH

Bản hiệu chuyên bán rong hàng Tàu; lãnh, xuyến và hàng ra dệt ở Chợ-Tiểu, Chảsông, n'ởom tại bốn xứ rất láng. tất diệu và rất thơm, mđo đến rách không trở. Quý vị muốn mua món chi xin viết thơ thì hàng gửi lại liền. Tính giá rẽ cho người mua bán. Hàng gửi cách lãnh hóa giao ngân.

Xin kính mời An-Thành Caolanh

ĐÂY LÀ HÌNH ÔNG THAY



CHÀNH-KIM-TUYÊN

Xin quý vị nhìn cho kỹ kớo lđ- người già; coi tướng người này e Chánh-kim-Tuyên tiền-sanh người e tỉnh Quảng mới sang Nam-Việt có lời e kính cáo cũng như quý vị khôn quac e xin nhà giám; tôi có coi bởi khoa e cũng coi tướng.

Bồ thì đoán việc nghèo giàu cũng e danh lợi phú quý bản tiện. e Cho quý vị muốn biết việc sanh tử e họa phúc thì xin tạm bước ghé thư e thời vận thì rõ.

Bồ quẻ năng trị kết hung, không e sai không đưa nhữ. Tôi cũng có coi e thiên văn địa lý khán tướng dinh gia. e Tôi có người cất nghĩa tiếng Annam e lời biện bạch không sai, chẳng hi e thêu dệt, tại đây có cái đầu bình và e cái bàn tay bằng vải treo lên mới phải e là Chánh-kim-Tuyên.

Rue d'Espagne n° 210 Saigon

Advertisement for 'BÔNG GIẤY TÂY VÀ ANNAM' and 'CHỢ HINH VÀ RỢI HÌNH BA LÔNG' with a logo for 'LE-VAN-BEN'.

Tân Thịnh Khách Sạn

N° 9 Boulevard Colonel Grimaud (Chợ Saigon mới ngõ ngay qua) e Phòng ngủ mới, cách sắp đặt trong e phòng đồ đủ tinh khiết, sạch sẽ mát e mẽ, boy rất có khuôn phép dễ sai e khiến. Chư quí khách ở Lạc-chấn có e dịp đến Saigon cũng nên để bước đến e Tân-Thịnh, chứng tỏ hết lòng mến tiếp. e Lại cũng có sầm sầm xe hơi cho mướn. e đi chơi các nơi. Kể từ ngày 10 Juin e 1926, tôi có cho chày hai cái xe hơi e hiện Uncle mới cái 25 cđ ngồi trong e máy tinh sao đây Chrysler, Vinhlong e Trávinh mỗi buổi sớm mới đàng năm e giờ xe đậu tại bến xe Chợ-lớn) Xe này e lấy đầu riêng Tân-Phát ngồi vào năm e cũ.

Xin quí Đông-bang chiển có tđi rất e tham cảm tạnh tình e NGUYEN-VAN-TAN.



THUỐC BÒ MÔ-BA (MAUBAR)

Thu thuốc rất quí dùng trong xứ nóng e nyo thiệt tốt vì nó làm bằng Cola, Coca, e Quina, Glycéro-phosphate và nhiều e thứ rạu rất quí bên Pháp. Có thể làm cho e máu điều-hòa, trị bệnh nóng lạnh. e Những người mệt mỏi dùng nó thì càng e hiệu nghiệm.

CÓ BÁN NƠI PHÁP-QUỐC ĐẠI DƯỢC PHÒNG

Số nhà 84 tới 94, Đường d'Ormay - SAIGON

Maurice BARBEROUSSE Pharmacien de 1° classe Ancien Interne des Hôpitaux de Paris

CAPÉ & RESTAURANT MY-LOC 30, Rue Sabourain, Saigon (Ngăn nghé một Saigon)

Bản-ánu Chá-nhon thì trước có e làm Ex maître d'Hôtel tại nhà hàng e SAIGON PALACE cho nên Bản-ánu e ghen thao các việc về mđm ăn nh- e agen hơn hết và mđm nhà làm cho vớ e y chư quí khách, nên mỗi bữa đều có e bản e Chateaubriand e và mỗi ngày e Thở sữa và ngày Chá-nhập đều có e CARRY thiệp ngon và SOUPE CORSE. e Bản-ánu nhà rất vui lòng chừ e thành những bữa tiệc, bắt luận là e .hỉn.

Kính mời chư quí khách hãy vui e ông mà đến tiệm tôi một chuyến mà e ăn thử vài món đồ ăn, sau mới rđ e ở ăn của tiệm tôi ngon hơn các e nh-ang sai. e MY-LOC Chá-nhon - Klub mới

HONG-LẠC Đổng-bang có in môn chỉ xin do nơi e nhà in mới lập tại Bóctrưng (đường Đại-ngũ) e Chá-nhon e TRAN-VAN-HIEU

NGUYEN-VAN-BAU 129 Rue d'Espagne 129 Saigon

Tiệm bán đồ thờ đồ gia vị Langsa, mđ e kỹ tào đều có lại đđ mới. e Làm đại lý thơ Kián tào thơ Kián nhà Đứ e cha, là Kián hiệu rất tốt và giá rẽ. e Lại có trẻ bán mướn tốt thuyền hàng hiệu e oon Broom bà (canoe à écrire) thiệt là thơ e mướn mọi người ưa dùng có đen, có tím e Bleu Black, noir et violéte. e Xin quí Bà quí Ông việc lòng mua giúp e giùm cho tiệm Anam. e Chư quí vị nào ở xa, muốn hi thêm giá e cả hàng thơ hay là đồ chỉ, thì xin gđ e luôn theo thơ mđm của tiệm năm x (096) e sang tới trả lời mua cho quí ông.

Duy-Xuân ăn-quán Tại đầu cầu sđt Sadec

Ở là ở các thơ, tướng, truyên, sách e cũng ở Langsa và quốc ngữ. Có in số e số, các thơ giấy tờ về việc mua bán, các danh e thiệp, thơ thơ thiệp tang, thiệp mđm e mướn v... e Ở bán đồ các thơ giấy viết, mướn e mướn, mướn viết, mướn gph, gdm, viết chỉ và e cả thơ cách vẽ cho học trẻ thơ trường e làng. e Xin mướn đồ bán sẽ học các mđm in e Duy-Xuân ăn quán e Chá-nhon

Xử án Bằng quí Phi (Tướng cũ-tướng) Ông ông LÊ-VAN-TIENG mới xuất bản e mỗi cuốn 0,90.

Nặng lời non nước (Ái-tình tiêu-thuyết) Ông ông PHAM-ĐAI-TAM viết, mđ e cuốn 0,80.

Cầm ca tân diệu (Bách-day đôn) Ông ông LÊ-VAN-TIENG và ông TRAN- e PHONG-SAC, soạn mỗi cuốn giá 1,900.

CHIỀU-ANH-QUAN Kính thỉnh đổng-bang, e Nhà hàng bán cơm Annam xưa nay e đã đợc quí đổng-bang vừa lòng. Vì e công chuyên đa đoan nên nghĩ bán e nem hết mấy tháng. Nay cũng có bán e nem, bánh hủi tới 2 giờ khuya như e xưa vậy, và mới mđm thêm nhiều e công phòng rộng rãi, sạch sẽ, mát mẻ, đđ e mới tinh khiết, bởi sốt sảng, có phép e tắc, dễ sai khiến. e Có garage tiện bđ cho quí khách e đỗ xe hơi và giá lại rẽ nữa. e Xin chư quí đổng-bang thương tình e và giúp tôi trong nỗi thơ này tra- e trở lại rất đợc ơn. e Madame LY-THY-HUÉ Propriétaire N° 1, 3 & 5, rue Sabourain Saigon

Ở các nông-gia

Chư quí ông có muốn nuôi sức vật e mà được kết quả tốt hơn bình thường e không? e Chư quí ông muốn mình được có e bđ trâu mạnh đặng không? e Chư quí ông có mong muốn được sức e vật mạnh bạo thời lại được lợi ích e bằng hai bình thường không? e Hãy cho sức vật của quí ông ăn e bánh dầu đậu phộng không vỡ e Bánh dầu cái dứa e Chư quí ông hãy nghe lời mà làm e ở ở coi, chẳng bao lâu chư quí ông e sẽ thấy cái kết quả hay chẳng sai. e Nếu muốn mua thì chư quí ông e hãy đến

HANG DẦU CỤC ĐÔNG

(Société des corps gras e Extrême-Orient) ở tại đường Paul Blanchy số nhà 20 e SAIGON e Hàng sẽ cho coi các kiến, giá từng e mỗi thùng chỉ đđn cáo đđn. e Hàng cũng có bán Bánh dầu đậu e làm Phi-ánu (phấn)

TRAN-LONG TIỆM ĐỒNG GHÉ MÁY ROTTNER

Réparation des Receptives. Rue Turc, N. 14. SAIGON e Tiệm tôi lập ra từ năm 17 năm rồi, e cũng có một nghề làm ghé máy thơ e như Hồng-bồng, ghé dđi, ghé óp, e ghé ngói, ghé xe, nhà ở đđ Chá-nhập, e cũng rất khéo rất đợp. Có sửa vớ e máy, đđ đánh trái lđng; giá rẽ hơn e các tiệm khác. Xin liệo vị đđn chư quí e ông thăm tiếp đđi.

Nam-hung-Long

Giày tây giày ta đđ kiêu. Bán sỉ và bán lẻ. Hàng tốt, giá phải chăng. Hãy ghé thơ cho M. Trần-đđng e Lđn, Maison Nam-hung-Long e ở đường Bóctrưng Saigon

Tiệm bán hàng lụa
Au Printemps Cochinchinois
NAM-XUÂN
80 Boulevard Charner

Bán các thứ hàng kiem thời. - Hàng bán tây mới tới.
Có hàng may pyjamas thật lạ - Vớ tơ có sọc rất đẹp.
Satin Lê-phát-Vinh đủ màu - Lành đen hạ giá.
Kính mời quý Ông quí Bà đến viếng.
Bên hiệu vui lòng tiếp nước và cảm ơn.
Nay kính
Au Printemps Cochinchinois
NAM-XUÂN

BANH ĐANH TENNIS
HIỆU AYRES
41 đồng một chục 12 trái
Nếu mà mua đúng 20 thì được thưởng thêm cho 12 trái.
Au Tisseur
82 Boulevard Bonnard Saigon

MY-QUANG
Tiêm chụp hình và rọi hình
Đường Georges Guyonnet số nhà 83
Chợ cũ SAIGON

Khai trương ngày 12 Octobre 1926 nhằm mùng 8 tháng 9 Annam, trong tháng đầu ai đến chụp có thêm đồ

KINH CÁO: cũng lục-châu quí-khách và liệt-vị chơ-tôn nơi châu-thành Saigon Chơ-tôn đồng hay:

Bốn hiệu vì sẵn có tay thợ khéo, rất thiện-nghĩ và việc chụp hình và rọi hình, nên mới khai trương một gian nhà chụp hình tại đường Tôn-Tân (Georges Guyonnet), số nhà 83, tại chợ cũ Saigon, đồng rọi hình khi quí khách ở xa đến thành Saigon muốn chụp hình để lại cho thân bằng quí-buê làm kỷ-niệm thì khỏi phải vào Cholon xa xôi bất tiện, cũng là chơ-tôn ở Saigon muốn rọi thì cũng đừng ngại về gần gũi.

Bởi thợ lành nghề, và chụp, và rửa nước thuốc, và sửa ảnh, (opérateur et retoucheur) đều một tay làm lấy cả nên hình của bốn hiệu chụp đều có bóng tự nhiên như hình nổi vậy, đã tỏ rõ mà lại giống bích ảnh sai một mảy. Còn chỗ nước thuốc thì màu đã tươi mà lại ít h-viễn, không pha màu lấy màu chỉ cũng đẹp. Sách vở hình chụp nơi khác thì những hình ấy chẳng những cách thức chụp không bằng, bóng trên mặt không có, thì tự-nhiên không nổi, màu nước thuốc cũng kém hơn mà lại còn dễ lộn pha lẫn là khác.

Bốn hiệu lại có sẵn sẵn các sắc y-phục Tây, Nam, đồ dùng ông đàn bà đều có, đủ kiểu đủ màu, nhiều có, đều theo kiểu kiem-thời, lại có phòng để thay xim đồ rất rộng rãi, tiện dụng. Cho đến kiem-vật tableaux như nút, như dây, và toàn là đồ mới cả.

Chơ-tôn có dịp rảnh-rang, muốn chụp hình hay là rọi hình để làm kỷ-niệm, xin vui lòng đến chiêm-có bốn hiệu một lần cho biết, thì bốn chủ-rơnh sẽ tỏ-trần nhi dãi, và trong tháng đầu sẽ có những đồ phụ-tùng theo hình, để liệt-vị làm quen lần đầu.

Bên chủ-nhơn kính đón
MỸ-QUANG
Photographie Artistique
Travaux d'agrandissement
83, Rue Georges Guyonnet - SAIGON

Liên-Thành
CÔNG-TY QUẢNG-CÁO

Chức theo Nghị-định ngày 21 Décembre 1916 và 24 décembre 1924, về sự làm và bán nước-mắm, Chanh-phở đã được cấp giấy phép các thứ của, muối, chum, tương và các thứ khác nước-mắm đem bán cho thiếu họ đáng, nên phải có dán nhãn báo biết chớ chấp rõ ràng là nước-mắm đã làm đúng như lệ luật được. Nếu không có như vậy là sản phẩm không được bán và lại phải phạt.

Chanh-phở làm như vậy là chớ 7 giờ giờ về trưa cho anh em, tránh sự hiểm nghèo đáng làm nước-mắm giả, hay là làm không đúng như lệ luật, mà sản phẩm lại, hư hại tỷ lệ vậy.

Công-ty Liên-Thành không chỉ làm nước-mắm đã hơn hai chục năm rồi, thì cũng giữ sự thật và vì tuân theo pháp luật của Nha-nước nước, cho nên đã lập ra hai sở báo-nghiệm tại Saigon và Phan-thiết để khảo-nghiệm nước-mắm trước khi đem ra bán cho thiếu họ đáng. Mỗi lần nước-mắm của Liên-Thành đều có cái băng tam sắc ghi hiệu Công-ty và có cái băng chữ Thập-đô, có chữ báo biết là nước-mắm làm đúng như lệ luật được.

Vậy xin quý khách lưu ý, khi sai người đi mua nước-mắm phải hỏi cho được cái băng tam-sắc và nhãn chữ Thập-đô, có chữ báo biết, chớ khi mua lầm phải hàng xấu hàng giả, mất tiền mà không được lợi.

Hỏi các nông gia

Máy xay giá bằng tay giá rẻ, cáo hạng nhà nông đều có thể sắm nổi
Mỗi giờ xay giá đồng 15 ki-lô
Muốn mua phải cho hay trước 8 giờ.

10 gia lúa xay giá ra đồng 7 giờ gạo lợi hơn đôi tay được 2 giờ trong 10 giờ. giá 36800.

Máy xay giá chạy bằng mô-tơ từ 50 cho đến 200 gia trong 24 giờ giá từ 300 đến 660 \$

Máy xay giá hiệu Brunel chạy bằng mô-tơ 4 ngựa thì công bằng cáo thứ khác chạy bằng mô-tơ 15 ngựa. 100 gia lúa xay giá ra đồng 70 giờ gạo Tầm chừng 15 phần trăm.

Máy xay tay số 2 cho những người mua bán quấy tay rất nhẹ nhàng.
Từ 300 tới 350 kilos gạo trắng mỗi ngày, máy rất chắc chắn.
Nếu mà lắp thành cái nhà máy xay nhỏ thì tốn có 180 \$.

Au Sportif Français
135 Rue d'Espagne Saigon

Một mình làm Đại-lý bên Đông-Pháp cho một hiệu xe máy có danh tiếng bên Pháp-quốc.

J. B. LOUVET

Cũng có bán xe máy hiệu ELDRE A. S. F. và đã đã phụ-tùng cho xe máy

MỜI NGHE
những lạ lùng thay!!

Một cái máy 9x12, hay là 61/2x6 tỷ thích, với lại: một ống kính hiệu Anastigmat; một miếng kính để đỡ vào sả n-lâm, ba cái kính; bao một hộp kính, một cái khung để in, một giấy và một ống nước thuốc để rửa mà chỉ bán có: 25\$00.



Al muốn mua xin hỏi hiệu: **PHOTO-NADAL**
118-120, Rue Catinat SAIGON

Annam tạp chí
(Rue de Pannam)
CHU-NHÂN
Tôn-tân Nguyễn-khắc-Hiến
Tòa-Báo
50, Route Mandarine HANOI
Giá một năm 4\$ - nửa năm 2\$20
Tồn chỉ là đơn từ tuần thường, phải thực phong-hóa, mộng cho đại đa số quốc-dân có tư cách là mục đích.

Mỗi tháng in ra hai kỳ

May xay lúa

Máy xay lúa ra gạo trắng chạy bằng máy lửa chum trái, máy hay Mazout và máy chạy điện khí, xay được: từ 50 gia lúa tới 3000 giạ lúa mỗi ngày 24 giờ.

Máy riêng: Xa-giô, quạt hút gạo, bàn sàng vào van đều có tại hàng

Máy chạy canot và đèn khí chạy bằng dầu Mazout, dầu hời, dầu Essence. xin do nơi

M. Nguyễn-văn-Chữ
38 Rue Amiral-Courbet 33 Saigon

Trước khi định mua xe hơi hãy đến hàng
Garage Indochinois
đường Lefebvre số 1 Saigon mà xem thử đã có các hiệu sau này:

Alfa Romeo
21/70 ngựa, 4/5 chỗ ngồi

Ariès
6 ngựa 3 chỗ ngồi

Turcat Mery
12 ngựa 7 chỗ ngồi

Vermorel
8 và 10 ngựa 5 chỗ ngồi

HÀNG B. CANCELLIERI
Môn hải số 125, Đường Tôn-giáo Phương
Cholon

XE HƠI, XE KÉO VÀ XE MÁY ĐẠP

Cuộc đua xe máy đạp, ngày 11 tháng bảy Langea năm 1926
Vãng-tân ở Saigon

CÁC GIẢI THƯỞNG CỦA E-KIP « BECE-SPORT »
Tám người ra một tranh đua, cả tám đều về tới mức đã thua

Hạng nhất: LUÔNG
Hạng ba: LONG (Nhà máy thép)
Hạng năm: LUI
Hạng sáu: NHON
Hạng tám đồng trạng: CẤY, LUQM, HUYNH
Hạng mười bảy: KHÁ

Bảy người đua của BECE-SPORT về trước trong số 18 người đua
Hạng nhất sắp theo hạng chiến tự
và Hạng nhất theo E-kip (Equipe)

Có một cuộc đua đồng hồ mà thời
độ là... ở Vãng-tân ở Saigon, Giải nhất lần thứ nhì về tay

LUÔNG cỡi xe **BECE-SPORT**

Trên tháng máy cỡi đua tại danh đua xe máy đạp của Namkỳ và Békhy,
Cuộc đi 1.000 cây số từ Hanoi về Saigon của Marc với Bonmarc
và Saigon Marol của J. Kotho

Cỡi xe « Bece-Sport » tra bo-a-dô Dunlop
Cuộc đua chèo Saigon-Minh-hóa-Saigon ngày 10 Juillet 1926

E-kip « BECE-SPORT » bị buộc chấp quả đi từ bốn đến tám và chum phải đi từ sau người ta, nên nếu có thể thì phải đứng, phải đi lên và phải đi, có một đồng thiếu niên tên Luyen 18 tuổi rồi - thay mặt cho E-kip - đi ở trước bốn người cỡi mà của về hạng tư và có vài trước anh máy cỡi của « BECE-SPORT » thì máy cỡi của anh lại về hạng nhì - có một mình anh này được nhiều công khố cứu chế tạo riêng cho anh em.

Có bán đồ các kiểu tại:

CHOLON - Hàng B. Cancellieri, 125 Boulevard Tôn-giáo
Tiệm Ngô-văn-Dinh 92 Boulevard Tôn-giáo
MỸ-NAM - 73 Boulevard Tôn-giáo
SAIGON - Tiệm Lê-văn-Đo 38 Rue Amiral Courbet
Đồ-như-Liên 81 Rue d'Espagne
Tiệm Phú 91 Rue d'Orsay
HANOI - Tiệm Nguyễn-văn-Thập 74 rue de la Marine

Tiểu-thuyết (32)
Hai người đời kết
An cướp có nghĩa
(Tiếp theo)
Soạn-giả: HỒ-VĂN-HIỆN

— Anh nghĩ như vậy phải lắm chớ nếu đời Hòa tranh này ý quyết ý thế hiệp-đáp thiên hạ và phao phân cho người giàu có mà... lo ăn lót thì ngày nay mình cũng nên trừ-phước! ủa cho rồi. Song từ ngày tôi biết anh đến giờ - và tôi cũng có hỏi thăm anh em - thì ai rầy đến cho đời Hòa là người làm việc ngay thì công bình lắm, nhưng thấy ta có cái miệng xấu quá mà thôi.

— Thấy nói miệng đời Hòa xấu lắm, là nghĩa làm sao?

— Nghĩa là anh ta hay nói chuyện. Nếu anh ta đi thám mà bắt được đám bạc, lúc về một đống tiền đem về, anh

về nghề thì không bao nhiêu mà nói nghe hay cũng bằng Tôn-Tân.

— Đ được, nhưng nó làm sao chớ nếu nó hay khoe khoang về nghề thì gặp mi-h rồi. Tôi muốn thử sức với nó một lần, thấy liệu có kẻ gì dẫn dụ nó đến đây không?

— Dự được, vì hôm nay tôi coi ý anh ta muốn về nhà mình đóng có đồ thám, song không có có gì vô được nên chắc là anh ta cũng ưo làm.

— Thấy nói thấy dự đời Hòa vô dấy dự, mà dự cách nào, đâu thấy nói cho tôi nghe thử coi có hợp ý cũng không

Trịnh-minh-Mẫn liền kể lại nói nhỏ nhỏ với Triệu-tân-Điền một hồi, coi họ Triệu-tân-Điền vừa ý ưng lòng nên kể đầu thường làm.

Nói về đời Hòa từ khi mới mua hai người đời kết thì ngày ủa không ngon, đêm nằm không ngủ, chạy xe một bữa tay chơn như mỗi, mình may như đả-h như đàn, là kiểu mà cũng là kiểu, nên oán hận càng thêm oán hận. Bởi có ý nên đêm ngày chỉ anh ta cũng có theo hình rập hai tay họ hoài, mỗi ngày trừ hai bữa cơm phải đi ăn chớ họ không đi, thấy ai làm chỉ mình được? Họ dám giết

col bộ cũng không muốn nữa.

Có nhiều khi thấy nghĩ nghĩ muốn giết anh vô nhà hai người đời kết mà hồi thăm việc kia việc nọ để thám trong nhà hai người đời kết họ sắp được ra làm sao, nhưng thấy nghĩ hai thấy họ vốn người khôn ngoan e khi thân họ có mưu của thấy, rồi thành ra thấy mao ké họ. Khó, khó thật. Đời với tuội này khó thật. Nhưng trước kia việc mật-thăm vẫn còn mình mình, không biết mới manh nơi nào, không biết nghĩ cho ai, không ai tỏ dãn gì cho mình đáng nghĩ, mà mình còn rảnh mò kim nơi đây biển, tìm ngọc chốn non cao; hướng chỉ này đã phăng được đầu đây, miệng là bên chỉ rút lên, không chớ thì chấy cũng tương ra mới nhợ Phái vô nhà họ mà xem xét một lần mới được Minh vô ban ngày - mà ban ngày hay ban đêm lại có sao - nên họ không kiem chuyện gây gỗ với mình thì mình làm bộ hỏi thăm đây phở này có trông hay không, bao nhiêu một tháng, còn họ có làm dữ làm hung, thì mình lại sợ gì mà như họ? Và liệu mình có vô nghề mà lại có sung, mình đi phòng trước, thì ai làm chỉ mình được? Họ dám giết

chết một viên đời mật-thăm hay sao?

Đời Hòa đã suy cũn nghĩ cạn rồi, bây giờ chỉ còn chờ cơ hội đưa đến là vô thám dự trong nhà hai người đời kết mà thôi.

Một bữa-kia lối 10 giờ sớm mai, đời Hòa đang ngồi uống cà-phê trong tiệm nước ngay cửa phố hai người đời kết, thấy nghĩ mà cứ ngỡ chừng bên ấy hai. Một lát thấy có một đứa nhỏ xô cửa bước ra, đưa mắt đảo lách bốn phía rồi xam xít đi đi ra chợ mới. Đời Hòa biết đứa nhỏ ấy là thằng Cầu nên bụng sanh nghĩ, đứng dậy tra tiền cà-phê rồi cũng đi theo nó. Thằng Cầu đi ít bước thì ngo lại sau một lần, nó biết có đời Hòa theo mà nó giả đồ không thấy, hay là thấy, mà không biết. Thằng Cầu đi theo con đường Lagrandière tới Roland Garros quay xuống mà ra chợ. Nó không vô chợ mà lại đi thẳng lại chỗ cầu tiêu dân ông, móc túi lấy một cục than và cái gói sao 5 góc rất to, rồi mới vô chợ đứng đay mặt ngó ra. Đời Hòa thấy thằng Cầu làm như vậy thì biết nó ra dấu gì đó nên đứng nép lại trước cửa nhà hàng Lạc-Lông là quán mà lúc xem đồng quan,

Thật quá, cách ít phút đồng hồ, có một người khách-tru lối 25, 26 tuổi, mặt thỏ da vàng, đầu đội nón mousseline, mặc áo có giữa tay rộng, bên quần làm đen như-râu, mang vớ tơ t.àng, đi giày sê-cô-ban-đơ, ở trong nhà hàng Mekong đi ra rồi cũng đứng chờ ở lối đường chông nạnh mà ngó qua chợ. Thằng Cầu ngó thấy như vậy, nó đi dãi theo con đường d'Espagne, cứ đi ít bước thì nó vô một cái người sao nơi vách tường, còn tên Khách-tru kia cũng cứ đi theo và ngó chừng thằng Cầu không thấy mặt.

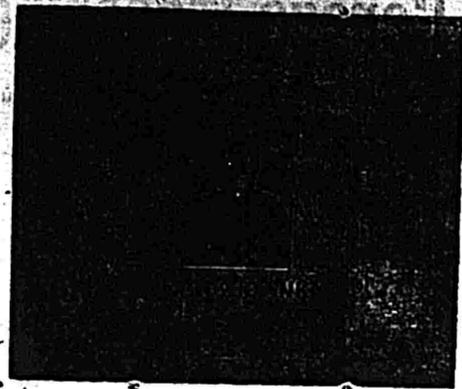
Bây giờ đời Hòa thấy rõ công việc như vậy nên nghĩ lầm, ngỡ nghĩ lầm thục, vì kẻ chớ báo lâu tìm kiếm cụ thể, mà ngày nay thành công đây chớ. Đời Hòa cũng đi theo 'hàng Cầu, đi theo tên Khách-tru đáng... bị ấy. Anh ta vừa đi vừa móc túi lấy cây súng lục lên nạp bi-ên rồi rút.

Đi về tới nhà thằng Cầu với tay nhấc nút chuông điện rồi vào cửa bước vô. Nó bước vô rồi thì kẻ cỡi của lại. Tên Khách-tru nó vừa đi tới cũng nhận chuông rồi mới vào cửa mà vào, rồi cũng khép cửa lại. Đời Hòa đi về rồi về y người ngồi một

(Còn nữa).

Tiệm bán trà Tàu

Trần-khoan-Ký
Số 37 đường Mytho



Kính-công qui ông qui bà lục châu chư quân tử rồ: Bôn-hiệu lâu nay chuyên rông nghề bán trà. Lên núi Vô-di chọn được nhiều thứ trà thượng phẩm ướp đã ngon mà lại thơm và bổ khác. Xin kể những hiệu sau đây: Tương học liên tam, cải địa cầu, thiết quan âm, hương hoàn trà, Liên hương trà và Trung-quốc kỳ chương. Xin qui ông qui bà dùng thử thì biết và xin nhìn kỹ cái nhãn kèm làm đồ giả, chúng tôi cũng gửi hàng theo cách lãnh hóa giao ngân. Lục châu qui vị nào có cần dùng gửi thơ chúng tôi sẽ gửi hàng liền.

TRẦN-KHOAN-KY kính cáo

Lời cảm tạ

Qui ông qui bà, kể từ ngày tôi mua cái nhà hàng CŨU-LONG-GIANG mà làm chủ đến nay, cũng nhờ ơn qui khách có lòng hiếu cổ thương tưởng đến tôi mới dựng thành vương phát đạt, nhờ vậy nay tôi mới lập thêm được một cái AN NEXE tại đường Sabourain (đường ngan chợ mới Saigon) cả thấy có mười căn phòng ngủ, dưới đất có, trên lầu có, thật mát mẻ không ngán, và có chỗ để xe hơi lại tinh giá rẻ nữa. Còn nhà hàng tôi thường ngày đều có đổi món ăn lạ luôn luôn, nấu ăn hải-Nam thiên-nghệ trước có các quan Toàn-quyền.

Qui khách mới biết tiếp chỉ xa gần tôi cũng làm đẹp lại tinh giá rẻ hơn các nơi cho vừa lòng qui khách, và tại nhà hàng ọi từ này về sau đều có đôn ca mỗi bữa chiều thứ bảy luôn

Kính thỉnh
Chú-nhon
NGUYEN-PHONG-CANH
Téléphone N° 153

THE CRYSTAL 水樂安貢西

Tây công an lạc thủy

Ông! Ông! Ông! rượu gì ông mua nhiều vậy, óm xách kè kè.



Rượu Lemonade và Soda
chờ rượu gì?
Hệu này thì ngon mà có danh tiếng, máy chạp năm nay, uống đã khỏe mà hạp vệ sanh lại thêm mát mẻ. Khi mua phải nhìn cái hiệu này cho kỹ số mua mà uống bằng hiệu khác uống sanh bệnh mà không hạp vệ sanh.
Vây xin chú ý nhìn cho kỹ chạp mua hiệu khác mà làm, uống lâu không khá.

The Crystal Erated Water Factory
Bd. Bonnard N° 81 - SAIGON
M. HA-THANH, Gérant

QUYEN TIEN giúp dân bị lụt

Số thứ nhất và thứ nhì cộng là 383.83 đã đóng tại tay ông Hồ-vân-Kính, Thủ-biên cuộc nghĩa quyên hôm ngày 4 Octobre 1926.
Số thứ nhất và thứ nhì 383.82
Số thứ ba 290.67
Số thứ tư 151.00
Số thứ năm 80.00
Số thứ sáu 10.00
Số thứ bảy:
Ecole élémentaire Bapbuoc
Cholon 0.00

Dông-pháp Thời sự MYTHO Hi tin



Bôn-báo mới tiếp được tin mừng cho hay rằng đến ngày 22 Novembre 1926, bà vương-phụ Lê-vân-Biện ở làng Thạnh-trí (Mytho) sẽ định việc hôn nhân cho lịnh lang là thầy Lê-ngọc-Hồ, nguyên Giáo-viên trường Callay.

Bôn-báo, như là M. C. V. Muốn kính lời chia mừng cùng bà Lê-vân-Biện và chúc cho đôi cặp vợ chồng mới bốn chữ loan phụng hòa minh.

CANTHO Hi tin

Bôn-báo mới tiếp được tin mừng cho hay đến ngày 24 Novembre tới đây ông và bà Văn-thê-Lộc, Tri-phủ, Cầu-quận Trà-nôn (Cantho) sẽ định chạp vợ cho lịnh ai là cô Văn-thị-Nhiều dĩa Ngã, sách duyên cùng thầy Nguyễn-tường-Kim, thầy kỳ số ở xã-bào Saigon.

Bôn-báo kính lời chia mừng cùng hai họ và chúc cho tân-lang và tân giai nhân được sát chạp hòa hảo.

SOCTRANG Thọan mạc vọng

Tôi trộm thấy tại tỉnh thành Sóc-trang nhà dân điền thì có, song thông dụng nơi trong châu thành, chỗ không thể thông lưu ở các làng kế cận, nên chỉ tới rắng sấm động một cái máy đàn chạp động sáu trăm ngàn, như vậy mà tới còn gặp phải nhiều điều trở ngại, may đâu có ông Nguyễn-ngọc-Huân ở trước làng Thạnh-Trí ở cách chôn (cách 7 ngàn thước làm toàn bá nhựt cho người phụ của ông, chỉ thấy máy, đây tôi đem máy ra chạp đàn trong 8 ngày 10 ty, xưa nay làng xóm không động tờ rặng này bằng không từ giăng trên dưới đều động sáng sủa, chẳng khác nào tại quận p.đn hoa đô hội, thiệt công nhờ ông Huân là một người tài giỏi, và lại có lòng thảo thuận nên mới không nệ tốn hao, mất tới động trong mấy rồ rắng trong ba ngày đó quan khách gần xa tới lui liên liền, còn việc của tôi và cũng có năm ba người phụ sự thì ông Huân cũng tiếp đãi từ từ, đưa cho sang của g hân thì ông cũng giữ một mực trọng người.

Mãn cuộc rồi ông Huân hồi tiền công cho tôi phần mình, và ông lại có thưởng riêng ba chạp ngon bèo, một gói làm cho tôi thêm cảm vô cùng tận, là ông hứa với tôi ông sẽ kiếm thế giúp tôi trong cuộc làm ăn cho mau tiến bộ. Vây tôi động thọ lộc một số heo ba chạp, như là cái lòng từ tế của ông trong sự giao tiếp và tâm lòng hiệp thành của ông trong đời quây-ý, nay tôi không biết lấy chi làm cho lượng tâm đức ông có thể tâm lòng hành cảm 1 đ. xin có mấy hàng thành ết nhờ qui báo gọi là: Tới xin hi s đ.

NGUYEN-VAN-NGOI
Chủ nhơn tiệm Quán-Phát

CHAUDOC Đua xe máy

Ngày nay mới biết người An-am ta ham mê thể-thảo, như là thể thao xem đua xe máy đẹp là thể nào. Bấy lâu nay, tôi tưởng ở Lạc-tĩnh, chưa có cuộc đua nào lớn hơn lần này. Từ Lonxuyên Chaudoc, thiên hạ đón coi theo dọc đường hàng hà sa số, lớp xe, lớp cộ, lớp đi bộ, dùm nhóm dùm khóm theo 2 bên là đường người nhà-quê, kẻ ở chợ, thấy thấy đều có vẻ hoan-phênh lắm. Thật là: Ngựa xe như nước - áo quần như nêm!

Còn nói chi, tại châu-thành Lonxuyên và Chaudoc, thiên hạ đứng chon chon đã không lọt, chất đường chặt sá, trông coi cho được cuộc đua mà thôi.
Đúng 5 giờ sáng, 2 cái xe Camion lớn chở mấy người đua xuống Lonxuyên. Xe tới Lonxuyên 6 giờ 45, mấy tay đua còn được 45 phút đồng hồ nghỉ ngơi. Đúng 7 giờ 25, sắp hàng ra 2 tốp, một phe ở Lạc-tĩnh 38 người, một tốp ở Saigon 9 người. Bấy giờ trời thời tiết rất tốt, tốp đầu chạy trước, 3 phút tốp Saigon mới chạy.

Hội Thể-thảo Chaudoc có sắp đặt cho một cái xe hơi chạy trước dọc đường và thông tin, phòng hồ sự rối rồ. Ở các nơi quanh co theo đường, lối máy cái cầu gát gạo Hội đều có cho người tuần phòng 1 ết. Cũng may trọn một buổi đó, chẳng có một cái xe hơi nào chạy đụng đầu với xe đạp. Theo lộ Lonxuyên-Chaudoc, nhờ mỗi làng đều có cho người giữ giữ, không cho con thú nào leo lên đường, nên trọn cuộc đua, không có xảy ra sự rối rồ nào nặng nề.

Nhắc lại, tốp đi đầu, chạy ngang tòa bờ Lonxuyên có một người tó, làm cho ba bốn người sau đều tó, song lo không hại chi, mọi người đều lên xe rượt theo được hết.

Chạy chừng 5 cây số, có ba người vì thiếu hụt, nên đành chịu bỏ, chạp thêm ít ngàn thước, có mấy người bỏ nữa. Máy cộ này, người thì đổ phũ tại 16 hũ xe, kẻ thì đổ thừa 16 mang bình, đều nhảy phóc lên Camion nghỉ hết. Rồi lại vì thấy sức yếu nhảm thể tranh giành không nổi, rồi giã chước mà bỏ cho đổ xún hổ. Mưu này chước tới đã hiểu rồi, nếu có kỳ đua nào nữa, chớ là xin một máy cộ phải chịu khổ đạp xe về cho thôi.

Bơi tại người ở Lạc-tĩnh thiếu hụt nên chẳng bao lâu trong tốp Saigon có 5 người theo bắt được. Còn có 2 người là Nguyễn-vân-Nhĩ (Chaudoc) và Võ-vân-Đầy (Sadeo) đi đầu mà thôi. Rồi lại, một mình Nhĩ thắng xong, còn 8 cây số nữa rồi tó. Nhờ vậy, trong giây lát, Mậu, Thiến, Lượn, Lợi, Nhơn qua mặt. Nhĩ rắng hết sức, theo dõi, rồi Đầy cũng theo kịp nữa. Từ đó đến một ăn thua đều khít nhau 7 người.

Còn chừng 600 thước nữa, cả 7 người đều rắng hết sức bình sanh, ai cũng muốn giết giải nhứt, nên đạp rứt như bay, coi thật khác mắt.

Thiến (Bécé sport) hạp nhứt, trước Mậu (Aleyon) chừng một (át. Hạp g ba Lượn (Bécé) hạp tư Lợi (Bécé), hạp năm Nhơn (Bécé) hạp sáu Nhĩ (Bécé), hạp bảy Đầy (Bécé) cả 5 người trước sau chừng một lả-g xe mà thôi.

Cách 5 phút sau, tốp thứ nhì mới tới:

- 8 Mo (Louvet)
- 9 Khá (Bécé)
- 10 Long
- 11 Bầy (Labor)
- 12 Lư
- 13 Ngan (Bécé)
- 14 Dền (Aleyon)
- 15 Thăng (Bécé)
- 16 Đổ (Aleyon)
- 17 Ngan
- 18 Đàng (Bécé)
- 19. Thông (Louvet)
- 20 Poan (Bécé)
- 21 N,á
- 22 Cò
- 23 Thu
- 24 Tinh
- 25 Sơn (Hirondelle)
- 26 Lái
- 27 Chính
- 28 Xuyên

Cả người
Có người cần dùng một vài người thợ Pác để sơn máy.
Ai muốn làm xin do bồn-quán mà thưởng lượm.

AJINOMOTO

là một thứ bột dùng mà ăn, của ông Quan Lương-y IKEDA đã hết lòng khổ nhọc bào chế ra, rất ngon huyền diệu.

AJINOMOTO làm bằng bột lúa mì, người ta dùng thứ bột này chế vào trong các món đồ ăn. Nhứt là đồ ăn của Khách-Trợ, cũng là đồ ăn của người Âu-Châu ăn vào tức thời sẽ có mùi thơm tho diệu đàn làm. Nó chẳng bao nhiêu tiền, mà làm cho trong các vật nấu nướng phải ngon ngọt. Thứ AJINOMOTO này đã có bán khắp cả nước. Nhà-hàng trong Cholon và ngoài Saigon.

- Bột ấy có bảy thứ bằng và bằng hộp sắt kỹ ra sau này:
- Thả ve nhỏ;
 - nửa ve lớn;
 - ve lớn;
 - hộp bằng sắt nhỏ;
 - hộp bằng sắt lớn;
 - hộp sắt lớn;
 - Và thả to hơn hết nữa.



ĐẠI-LY
MITSUI BUSSAN KAISHA LTD
41 quai de Belgique
SAIGON



MAY HAT UNIVERSEL

Thật tốt, giá rẻ hơn hết. Hát dạng hai thứ kim (saphir e aiguille) bán mỗi cái máy đều có tặng thêm 1 sợi giấy thêu giá từ 3\$00 tới 4\$00
Máy n° 1 Dimension 0 m 36x36x17, giá 20\$00. Máy n° 2, 38x38x17, giá 22\$00. Máy n° 3 có nắp 37x37x25, giá 29\$00. Máy n° 4, 39x39x20 g, 30\$00. Máy n° 5 có cửa 39x39x20 giá 32\$00. Máy n° 6 có cửa có nắp 0x40x31 giá 40\$00. Máy n° 7 có cửa có nắp, sơn màu trắng rất đẹp 0m40x40x31 giá 50\$00. Máy kèn n° 20 Pavillon de 40 c/m giá 29\$00. Máy Pavillon 45 c/m giá 32\$00. Máy Diamond hát Saphir giá 17\$50, máy Pathé Saphir giá 26\$50. Dầu c. bi đá hát hiệu Pathé, dùng chùi d Saphir cũ, dùng khi hát hay c. ly trượt, mỗi hộp trọn tiền 0\$90 xin trả trước. Cande nickel thay đầu máy hát, các thứ đầu máy Saphir th cande này về, đầu hát đồng của Victor kim sắt và đĩa Pathé Saphir c lại mới có thể thay độn, thay cande mỗi đầu máy giá 4\$00 có đĩa c th đầu máy hát, và đồ phụ tùng; mua máy hát xin gửi bạc trước một ít.

LE-VAN-TAI
Propriétaire de la maison Vinh-thời-San
82 rue Georges Guynemer Saigon
(Tại Chợ cũ ngang tòa Tòa-đạo)

Bánh kiem thời — Máy áo, bán hàng

Hiệu Tân-Lợi số 138 đường Tống-đốc-Phương Cholon may áo và bà si, bán ở hàng Tàu, hàng Thượng hải, nhưng tơ dù màu, ni, màu nhuộm lấy tin chỉ, con niêm, có gói thơ (ba món sơn bán si theo giá nhà nước). Bánh kiem thời của bôn-hiệu chế tạo ngon lắm, ai ăn cũng khen, bán tại bôn-hiệu 0\$55 một hộp hươ như bánh, thái tây.

Giếp đũa quai nhưng của bôn hiệu chuyên mài tại đây, bán lẻ mỗi đ 0\$50 bán si thì có sục.

Các nhà trữ bánh kiem thời: M. Nguyễn-vân-Trần số 96 đườn Bonnard Saigon, M. Nguyễn-vân-Bán số 129 đường d Espagne Saigon Mme Nguyễn-thị-Kính mặt chợ mới Saigon số 30, M. Phạm-vân-Thiệt Comercant Rachkién. (Cholon) M Phạm-công-Tiêh số 145 đường Albert Dakao.
Hiệu Bảo-tố đường Phulâm (Cholon).
Tân-Thành, gần chợ Bachelieu (Giáđinh).
Trường-Xuân Namvian

HỒI NGU'ỒI ĐI MUA!

Nếu hàng tốt bằng nhau,
Một su rẻ hơn là một su lợi của ngài.
Chúng tôi chắc rằng: bán rẻ hơn hết trong các nơi ở Saigon. Vì nhập cảng ngay nơi tay người làm, thay mặt trên một trăm xưởng chế tạo những hàng hóa tốt nhất. Biết rằng: thật thà là nghề khéo hơn hết trong việc mua bán. Chúng tôi giữ một lòng thành thật đối với bạn hàng mà thôi.

Và chắc như vậy.
Một nhà nhập cảng lớn hơn hết các nhà Annam

P. VAN VOVAN
158 Rue d'Espagne SAIGON

Mỗi cái, 7 Rue Pétrus Ký & Bentre Succursale de Bentre, 9 Quai de la Marné.

Có bán tại Pháp quốc đại được phòng

Kính
muôn cho mạnh
Khỏe hơn
Xin xem các bích dưới đây

Khẩu dụng Thước này mà tr
kính gọi là Thước đường Đại từ